# Fiches bibliques

*Nouveau Testament*

## L’onction de Béthanie : Jn 11,55˗12,11

*(Traduction œcuménique de la Bible, 2010)*

*// Mt 26,6-13 ; Mc 14,3-9 ; Lc 7,36-38*

11,55 Or c’était bientôt la Pâque juive[[1]](#footnote-1)1. À la veille de cette Pâque,

beaucoup de gens montèrent de la campagne à Jérusalem pour se purifier[[2]](#footnote-2)2.

56 Ils cherchaient Jésus et, dans le temple où ils se tenaient,

ils se disaient entre eux :

*« Qu’en pensez-vous ? Jamais il ne viendra à la fête ! »*

57 Les grands prêtres et les Pharisiens avaient donné des ordres :

quiconque saurait où il était devait le dénoncer pour qu’on se saisisse de lui.

12,1 Six jours avant la Pâque, Jésus arriva à Béthanie

où se trouvait Lazare qu’il avait relevé d’entre les morts[[3]](#footnote-3)3.

2 On y offrit un dîner en son honneur :

Marthe servait tandis que Lazare se trouvait parmi les convives.

3 Marie prit alors une livre[[4]](#footnote-4)4 d’un parfum de nard pur[[5]](#footnote-5)5 de grand prix ;

elle oignit les pieds de Jésus, les essuya avec ses cheveux[[6]](#footnote-6)6

et la maison fut remplie de ce parfum[[7]](#footnote-7)7.

4 Alors Judas Iscariote[[8]](#footnote-8)8, l’un des disciples, celui-là même qui allait le livrer,

dit :

5 *« Pourquoi n’a-t-on pas vendu ce parfum trois cents deniers[[9]](#footnote-9)9,*

*pour les donner aux pauvres ? »*

6 Il parla ainsi, non qu’il eût souci des pauvres, mais parce qu’il était voleur

et que, chargé de la bourse, il dérobait ce qu’on y déposait.

7 Jésus dit alors :

*« Laisse-la ! Elle observe cet usage en vue de mon ensevelissement[[10]](#footnote-10)10.*

8 *Des pauvres, vous en aurez toujours avec vous,*

*mais moi, vous ne m’avez pas pour toujours[[11]](#footnote-11)11. »*

9 Cependant une grande foule de Judéens avaient appris que Jésus était là,

et ils arrivèrent non seulement à cause de Jésus lui-même,

mais aussi pour voir ce Lazare qu’il avait relevé d’entre les morts.

10 Les grands prêtres dès lors décidèrent de faire mourir aussi Lazare,

11 puisque c’était à cause de lui qu’un grand nombre de Juifs les quittaient

et croyaient en Jésus.

1. 1 Voir 2,13 ; 6,4 ; Jn semble opposer la fête juive, qui appartient à un ordre dé-sormais révolu, à la véritable et unique Pâque du Christ (13,1). [↑](#footnote-ref-1)
2. 2 La participation à la fête supposait un état de *pureté* rituelle qu’on obtenait par diverses pratiques (Exode 19,10-15 ; Nombres 9,9-14 ; 2 Chroniques 30,1-3.17-20 ; Ac 21,24-26 ; 24,18 ; Jn 18,28). [↑](#footnote-ref-2)
3. 3 Voir Mt 26,13 ; Mc 14,3-9 ; Lc 7,36-40. [↑](#footnote-ref-3)
4. 4 La livre romaine pesait 327,45 g. [↑](#footnote-ref-4)
5. 5 Mc 14,3 et Jn utilisent le mot *pistikos* qui n’est pas attesté par ailleurs et dont le sens exact reste très controversé ; ce terme semble se rattacher au même radi-cal que le mot foi, ce qui permettrait de traduire *authentique.* Mais peut-être s’agit-il de la plante dont le parfum est extrait. [↑](#footnote-ref-5)
6. 6 En versant le parfum sur les pieds plutôt que sur la tête (Mt-Mc) et en l’essuyant avec ses cheveux, Marie exprime de façon radicale son humilité et son amour. [↑](#footnote-ref-6)
7. 7 Ce parfum répandu avait été comparé, dans la littérature juive, au rayonnement d’une vie droite. La mention du parfum qui remplit la maison peut être rapprochée de l’affirmation de Mt 26,13 et Mc 14,9, suivant laquelle le geste de Marie serait connu partout où l’Évangile serait prêché. [↑](#footnote-ref-7)
8. 8 Voir 6,71 ; Jn concentre l’attention sur Judas alors que Mc parlait de *certains* et Mt des *disciples.* [↑](#footnote-ref-8)
9. 9 Un denier était probablement le salaire d’une journée de travail. Voir 6,7 note et Mc 14,5. [↑](#footnote-ref-9)
10. 10 Autre traduction possible : *Laisse la garder ce parfum pour...* Le sens exact de ce texte est obscur. Aux yeux de certains, Jn, qui n’a pas dit que le flacon avait été brisé, envisagerait une mise en réserve du parfum, en vue de la sépulture. Pour d’autres, il s’agirait de garder le souvenir de cette action qui apparaîtra comme une anticipation des rites de l’ensevelissement. Mt et Mc, quant à eux, soulignent l’importance de la présence de Jésus et l’urgence de le reconnaître dans la foi (voir 12,1 note). [↑](#footnote-ref-10)
11. 11 Voir Mt 26,11 ; Mc 14,7. [↑](#footnote-ref-11)